

Checklist for Tourist Application –Individuals

个人旅游签证申请审核表

Turismo- viaggi individuali

Name: _____ (姓 名/Nome e Cognome) Passport Number: _____ (护 照号/Numero di passaporto)		Purpose of Visit: _____ (访问目的/ Finalita' del viaggio) Contact No.: _____ (联系电话/Tel) E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)		
Documents/主要材料/Documenti necessari		Yes/ 有 Sì?	No/没有 /No?	Validity/有效期/Validita'
1.	Visa Application form duly filled in English or Italian signed (pinyin is accepted) by the applicant 将申请表用英文或意大利文填写完整并签名 (接受用拼音签名) Il modulo di richiesta visto debitamente compilato in inglese o italiano e firmato (il pinyin è accettato) dal richiedente			
2.	Two recent photograph ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 两张 4X3.5 厘米,白色背景的近照 Due fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco , 4X3.5cm)			
3.	Valid passport with validity of at least 90 days after expiration of visa requested; duly signed 护照需签名且在签证到期后至少有 90 天有效期 Passaporto valido con validità di almeno 90 giorni oltre la scadenza del visto richiesto; debitamente firmato;			
4.	Round Trip air ticket booking 往返机票预订单 Prenotazione aereo andata /ritorno			

5.	<p>Confirmed hotel booking (for the whole duration of the trip) OR sponsorship letter from the sponsor in Italy in original with Sponsor's ID card. If it is done in Internet, please copy the link on the bottom of the page. If it done by the hotel, please notice that the stamp of the hotel and a signature are requested.</p> <p>酒店确认单 (整个行程) 或者意大利担保人的担保信 (原件) 及担保人的身份证.酒店预订单如果是在网上预定的, 请把酒店网址链接一并打印出来。如果是从酒店直接预订的, 需要附有酒店盖章和负责人签字。</p> <p>La prenotazione confermata di hotel (per la durata di tutto il viaggio) o la lettera del garante in Italia (originale) e carta ID del garante. Se la prenotazione e' fatta per Internet, copiare il link in fondo alla pagina. Se fatta dall'hotel, sono richiesti il timbro dell'hotel e la firma del responsabile.</p>			
6.	<p>Documents providing clear evidences about your travel program (booking transportation, itinerary...)</p> <p>所有行程的资料: 包括 火车票, 飞机票, 船票, 国际驾照 等等, 英文的具体行程</p> <p>Documenti che certifichino chiaramente lo programma di viaggio (prenotazioni aeree, treni; itinerario...)</p>			
7.	<p>Proof of economic situation in the country of residence: original statement of the last three months of the bank account or of the credit card with limit indicated or of the debit card of the applicant. (All these documents should be in original and copy).</p> <p>暂住地的资金证明: 信用卡或储蓄卡需附有信用额度的最近三个月有消费的对帐单或者申请人个人银行活期存款, 需附有最近三个月记录。(以上材料需原件及复印件)。</p> <p>Dimostrazione della situazione economica nel paese di residenza: estratto conto originale degli ultimi tre mesi del conto corrente personale o della carta di credito con limite indicato o di debito del richiedente. (Tutti i documenti devono essere in originale e fotocopia.)</p>			
7.	<p>Applicants' Family book (original and photocopy)</p> <p>申请人户口簿原件和复印件</p> <p>Registrazione anagrafica (originale e fotocopia)</p>			
8.	<p>Evidence of applicant's employment and company's</p> <p>Original Approved letter for leave: letter from Chinese company in English drafted on headed paper, bearing the stamp and signature of the person responsible of issuing the letter. It should contain the address, the phone and fax number of the company, the position held by the applicant, the salary, the years of service, the departure and</p>			

	<p>arrival dates and guarantee of re-entry in China, the name and position in the employing company of the countersigning officer.</p> <p>For unemployed adults: If married: letter of employment and income of the spouse and the notary certificate of marriage legalised by MFA.</p> <p>If single/divorced/widower: Any other proof of regular income.</p> <p>If students: Student card and original letter of the school with the full address, telephone number of the school, permission for absence, name and function of the person giving the permission.</p> <p>申请人在职及准假证明：中国公司的英文信函，用公司抬头纸，带公章和有签发证明信的负责人签名。要包括公司地址，电话，传真号码，申请人的职位，薪水，在公司任职时间，在意大利（或申根地区）的具体时间，担保返回中国，签发负责人的机打拼音名字，职位。</p> <p>如果无业：结婚的：配偶的在职证明与资金证明，加结婚证带单认证</p> <p>如单身、离婚，丧偶：需要提供辅助资产证明</p> <p>如学生：学生证与原件在读证明（学校地址，电话号，同意出国，签发负责人名字与职务）与亲属关系单认证。</p> <p>Attestazione di impiego del candidato e lettera dell'azienda che approvi il permesso a partire. Lettera dell'azienda cinese in inglese (originale) su carta intestata, con il timbro e la firma della persona responsabile della redazione della lettera. Deve contenere l'indirizzo, il telefono e il numero di fax dell'azienda, la posizione ricoperta dal candidato, lo stipendio, l'anzianita' maturata nell'azienda, le date di partenza e rientro, la garanzia di rientro in Cina</p> <p>Per disoccupati: Se sposati: Lettera di impiego e dimostrazione finanziaria del coniuge piu' il certificato di matrimonio legalizzato dal MAE</p> <p>Se single/divorziato/vedovo/vedova: qualunque altra prova di entrate</p> <p>Se studenti: tesserino dello studente e lettera della scuola con l'indirizzo completo, il numero di telefono della scuola, il permesso di assenza, il nome e il ruolo della persona che firma il permesso.</p>			
9	<p>If enrolled in a professional order (doctor, journalist, teacher...), professional license card</p> <p>资格证书（医生，老师，记者等等）原件与复印件</p> <p>Se iscritto in qualche albo professionale (medico, giornalista, insegnante...) tesserino in originale e in fotocopia</p>			
10	<p>Sealed copy of the business licence of the employing company</p> <p>中国公司的带年检的营业执照复印件带红色公章</p> <p>Fotocopia con timbro in originale della visura camer della azienda di impiego</p>			

11	<p>Overseas Medical Insurance for a minimum of 30 days with minimum coverage of Euro 30,000 for urgent hospitalization or reentry expenses (to be shown in original plus photocopy and must be valid in Schengen country)</p> <p>境外医疗保险,最低保额3万欧元,至少30天(原件及复印件,必须在申根国家有效)</p> <p>Assicurazione sanitaria per un minimo di 30 giorni avente una copertura minima di €30.000 per le spese per il ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio (originale e copia, deve essere valido nei paesi Schengen)</p>			
12	<p>Temporary Residence Card (original and copy, registration at least 6 months prior application)</p> <p>暂住证原件及复印件(至少已经注册六个月)</p> <p>Permesso di residenza temporanea (originale e fotografia, registrato da almeno sei mesi prima della richiesta)</p>			
13.	<p>Copy of applicant's passport and visas, if any</p> <p>申请人护照及所有签证(如有)的复印件</p> <p>Copia del passaporto e di eventuali visiti ricevuti in passato</p>			

Supporting Documents/辅助材料/Documenti di supporto		Yes/有/Sì?	No/没有/Non?	Validity/有效期/Data validata
1.	<p>Certificate of House, Car Property (Original and photocopy)</p> <p>房产证,行驶证(如有)(原件及复印件)</p> <p>Certificato della proprietà di casa, dell'auto (Originale e fotocopia)</p>			
2.	<p>Certificate of Retirement (Original and photocopy)</p> <p>退休证(原件及复印件)</p> <p>Certificato di pensione (Originale e fotocopia)</p>			
3.	<p>Certificate of Marriage (Original and photocopy) (in case the sponsor is married with the applicant)</p> <p>结婚证(原件及复印件)(当申请人和担保人已经结婚)</p> <p>Certificato di matrimonio (Originale e fotocopia) (se il richiedente è sposato con l'invitante)</p>			
4.	<p>Birth Certificate (copy and original) translated in Italian and legalized by MFA (In case the sponsor is the son or daughter of the applicant)</p> <p>出生证(原件和复印件),翻译成意大利文并被中国外交部认证(当担保人是申请人的子女)</p> <p>Certificato di nascita (fotocopia e originale) tradotto in italiano e legalizzato da MFA (nel caso il richiedente sia genitore dell'invitante)</p>			

5.	Salary Slips (photocopy and original) 工资条 (原件和复印件) Statino paga (fotocopia e originale)			
6.	If applicant is under 18, Birth Certificate (copy and original) translated in Italian and legalized by MFA; permission to expatriate by the other parent (either a certificate in original legalized by Chinese Foreign Ministry or a form to be filled at the Embassy). If the other parent is passed away, death certificate legalized by MFA. 当申请人未满 18 岁，提交出生证 (原件及复印件) 翻译成意大利文并被中国外交部认证，父母许可其出国旅行 (被中国外交部认证或在使馆填写的表格)。若其他父母已去世，需提交被中国外交部认证的死亡证明。 Se il richiedente è minorenne (sotto i 18 anni), Certificato di nascita (fotocopia e originale)tradotto in italiano e legalizzato da MFA;il permesso del genitore che non viaggia con lui ad espatriare (certificato in originale legalizzato dal Ministero degli Esteri cinese o un modulo da compilare in Ambasciata). In caso il genitore fosse deceduto, certificato di morte legalizzato dal MFA.			

Attention/请注意/Attenzione:

Proof of economic means during the period of stay in Schengen area will be required when at customs.

在申根地区停留期间的资金证明将在到达海关时被要求出示。

La prova dei mezzi di sostentamento nel corso del periodo di permanenza nel territorio Schengen potrà essere richiesta all'arrivo in dogana.

Inquiry Officer to delete as appropriate

资料审核员根据适用情况选择 L'operatore annota:

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit

申请人已经确认她/他不提交其他文件 或者

Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre

2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary

documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述文件，我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

Il candidato ha presentato i documenti di comprovazione di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta, e ha scelto procedere all'applicazione con la richiesta.

VISA Fee (签证费)		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称	
Service Fee (服务费)		ADDRESS 地址	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)			
Other Fees (其他费用)		TEL/电话	

Name & Signature of Inquiry Officer
(资料审核员签名/ Firma dell'operatore)

Date/日期/Data

Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)